

Общие условия выполнения закупок компании DIHAG HOLDING GmbH и связанных с ней дочерних обществ с местонахождением в Германии

1. Общие положения

1.1 Положения настоящих условий закупок распространяются исключительно на предпринимателей в смысле, предусмотренном § 14 Гражданского кодекса Германии (BGB), т.е. на физических или юридических лиц, действующих при покупке товара и (или) предоставлении услуги в рамках осуществления коммерческой или профессиональной деятельности. Условия являются частью договоров о поставках и предоставлении услуг между поставщиками товаров или лицами, предоставляющими услуги (ниже называемыми "Исполнители"), и компанией DIHAG HOLDING GmbH или связанными с ней дочерними обществами с местонахождением в Германии (ниже называемых "Заказчик"). Список дочерних обществ можно увидеть на странице <http://dihag.com/de/tochtergesellschaften>.

1.2 Положения общих условий заключения сделок Исполнителя действуют только в том случае, если заказчик однозначно письменно заявил о своем с ними согласии. Простая ссылка на документ Исполнителя, содержащий его Общие условия заключения сделок или ссылающийся на них, не считается выражением согласия с Общими условиями заключения сделок. Общие условия заключения сделок также не считаются действительными, если Заказчик без оговорок принимает поставку или услугу, зная о существовании Общих условий заключения сделок, противоречащих настоящим Условиям выполнения закупок или отклоняющихся от них.

2. Предложение, заказ, переписка

2.1 Предложения и предварительные сметы Исполнителя бесплатны и не ведут к возникновению у Заказчика каких-либо обязательств, и должны быть в однозначной форме письменно приняты Заказчиком.

2.2 Исполнитель в однозначной форме указывает на возможные отклонения от запроса Заказчика в своем предложении, и дополнительно предлагает Заказчику альтернативы, более выгодные с технической точки зрения или в отношении затрат, чем это предусматривается запросом.

2.3 Поставщик должен в своем предложении точно придерживаться содержания спецификации и текста запроса. В случае отклонений на них следует указать в однозначной форме.

2.4 Во всех документах Исполнителя должны быть указаны номер заказа и дата заказа / поручения, а также заданное или сообщенное Заказчиком обозначение и номер материала.

3. Заключение договора

3.1 При отсутствии других письменных соглашений на заказы Заказчика распространяются исключительно условия, указанные его заказах, следующее по приоритету значение имеют настоящие Условия выполнения закупок.

3.2 Если принятие заказа не будет письменно подтверждено Исполнителем в течение двух недель после даты заказа, Заказчик имеет право отозвать заказ.

3.3 Отсутствие с нашей стороны ответа на ваши предложения, требования или подтверждения ни при каких обстоятельствах не означает нашего с ними согласия.

3.4 Договоренности с другими подразделениями Заказчика, если они подразумевают заключение соглашений, изменяющих положения договора, требуют сделанного в однозначной форме письменного подтверждения согласия отдела закупок Заказчика в форме Дополнения к договору.

3.5 Вознаграждение или возмещение затрат на посещения или разработку предложений, проектов и т.п. не выплачивается.

4. Срок поставки, изменения поставок / услуг

4.1 Заказчик должен соблюдать согласованные сроки выполнения поставок и предоставления услуг. Срок поставки товара считается соблюденным в том случае, если поставка товара надлежащего качества Заказчику была осуществлена в течение стандартных часов работы по указанному в заказе адресу (ниже — "место назначения") и с приложением требуемой товаросопроводительной документации. Если стороны договорились о поставке, включающей монтаж / обслуживание, срок поставки считается соблюденным, если передача товара надлежащего качества была произведена своевременно после надлежащего выполнения монтажа/обслуживания. Если законодательство или договор предусматривают проведение приемки, срок поставки считается соблюденным в случае своевременной приемки. Поставка / оказание услуг раньше согласованного срока либо частичная поставка / частичное оказание услуг возможны только с предварительного письменного согласия Заказчика.

4.2 Если Исполнитель обнаруживает невозможность полностью или частично выполнить свои обязательства по договору, либо обнаруживает невозможность выполнить их своевременно, он должен незамедлительно письменно поставить об этом в известность Заказчика, указав причины и предположительный срок задержки. Если Заказчик без оговорок принимает (частичную) поставку / (частично) выполненную

услугу, сроки которых были нарушены, это не означает, что Заказчик отказывается от своих прав или претензий в связи с нарушением сроков (частичной) поставки / (частичного) выполнения услуги.

4.3 Изменения предмета поставки или предмета услуги возможны только с предварительного письменного согласия Заказчика.

4.4 Исполнитель обязуется своевременно запрашивать у Заказчика документацию, необходимую для выполнения договора и предоставляемую Заказчиком, или делать соответствующие запросы при необходимости выполнения других мероприятий по оказанию содействия или участию в принятии решений.

5. Качество, субподрядчики, правила внутреннего распорядка на предприятии

5.1. При исполнении поставки / предоставлении услуги Исполнитель обязуется действовать со всей необходимой добросовестностью, проявляемой опытным исполнителем в ходе выполнения специальных работ при существующих условиях, чтобы предотвратить любые задержки (в том числе, при выполнении отдельных этапов работ) и минимизировать риски и опасности для материальных ценностей, здоровья и жизни людей, а также окружающей среды. Он также обязуется принимать меры по предотвращению возникновения у Заказчика и (или) третьих лиц в результате действий Исполнителя дополнительных осложнений, в особенности — затрат или задержек при исполнении ими договора, и обязуется выполнять все мероприятия в рамках ожидаемого, чтобы предотвратить нарушения производственных и рабочих процессов Заказчика.

5.2 Исполнитель обязуется в сжатые сроки передавать Заказчику все данные, служащие достижению целей, указанных в п. 5.1, и по требованию Заказчика активно участвовать в планировании и координации работ в случае необходимости внесения изменений в рабочий процесс и объем работ, а также проявлять при выполнении работ необходимую гибкость.

5.3 Исполнитель должен применять соответствующую виду поставок и услуг обоснованную и проверяемую систему менеджмента качества (напр., согласно ISO 9000 и след.) и управления расходом энергоресурсов (напр., согласно ISO 50001).

Применение Исполнителем других систем менеджмента качества, например, системы экологического менеджмента (напр., согласно ISO 14001) или системы управления мероприятиями по охране труда, напр., согласно OHSAS 18001 = Occupational Health and Safety Assessment Series (OHSAS 18000 = Occupational Health and Safety Assessment Series (система менеджмента мероприятий по охране труда и соблюдения техники безопасности) является принятым во всем мире британским стандартом, нацеленным на минимизацию рисков для работников и третьих лиц. OHSAS 18001 не является на настоящий момент стандартом, но может применяться в качестве основы для сертификации систем управления мероприятиями по охране

труда (AMS)) желательно и может, в зависимости от вида поставок и услуг, использоваться для оценки поставщиков товаров и услуг.

Заказчик имеет право контролировать такие системы и их применение, а также соблюдение их требований в ходе аудита качества.

5.4 Если в ходе осуществления поставок / предоставления услуг Исполнителем возникают отходы в смысле, предусмотренном законодательством об обращении с отходами производства и потребления (в особенности — Закона об устранении, утилизации, предотвращении отходов (KrWG)), Исполнитель за собственный счет утилизирует или ликвидирует такие отходы в соответствии с положениями законодательства об обращении с отходами производства и потребления, если другое не предусмотрено соответствующим письменным соглашением. Право собственности, риск и ответственность в соответствии с законодательством об обращении с отходами производства и потребления переходят к Исполнителю в момент образования отходов.

5.5 Исполнитель должен ознакомиться с действующими на месте производственными правилами (например, правилами техники безопасности), и соблюдать их.

6. Привлечение субподрядчиков

Привлечение к исполнению договора третьих лиц (в особенности — субподрядчиков любого уровня) или их замена могут осуществляться только с предварительного письменного согласия Заказчика; Заказчик, однако, не может воспрепятствовать такому привлечению или замене при отсутствии на то объективных причин. Объективной причиной в первую очередь считаются обоснованные предположения о том, что третье лицо не располагает квалификацией, необходимой для надлежащего исполнения договора, или ввиду других причин может считаться лицом, неспособным выполнить задачи, передача которых ему предполагается. Если Исполнитель заранее предполагает привлечь третьих лиц к исполнению Договора, Исполнитель должен поставить Заказчика об этом в известность уже в своем предложении.

7. Поставка, отправка, упаковка, переход рисков

7.1 При отсутствии других соглашений поставка товаров осуществляется

на условиях
СИП

перевозка и страхование
оплачены

до согласованного места
назначения

(Инкотермс 2010). При отсутствии других соглашений при поставке следует предоставить товарную накладную в двух экземплярах, опись груза, сертификаты очистки и испытаний согласно предусмотренным соглашением спецификациям и

другие требуемые документы. Во всей сопроводительной документации, а в случае поставки упакованного товара — на внешней упаковке следует указать номер заказа, вес брутто и нетто, количество мест и вид упаковки (одноразового / многоразового использования), дату изготовления и место назначения (место выгрузки), а также получателя груза, в случае проектов — номер задания и место установки полностью.

7.2 В случае поставок из третьей страны (импортировании) сопроводительная товарная документация должна содержать указание на то, идет ли речь о товарах с оплаченной или с не оплаченной пошлиной.

7.3 В случае товаров с не оплаченной пошлиной Исполнитель обязуется представить Заказчику следующие документы:

сопроводительные документы на грузовую отправку (напр. Т 1), перевозочные документы, таможенный счет или счет-фактуру, свидетельства о льготах, например, Форму А, EUR.1, A.TR., сертификат / свидетельство о происхождении товара и, при необходимости, другие требуемые для таможенной очистки документы. Кроме того, Исполнитель гарантирует, что он в полном объеме, правильно и заблаговременно предоставляет компетентному органу, уполномоченному получать декларации, необходимые сведения, в результате чего полностью исключается возможность задержек поставок по этой причине.

7.4 В случае товаров с оплаченной пошлиной перевозочные документы должны содержать подтверждение уплаты пошлины (напр., номер АТС, номер платежного извещения таможенного органа).

7.5 Исполнитель обязуется в полном объеме письменно информировать Заказчика о любых обязанностях получить разрешение в случае (ре-)экспорта в соответствии с имеющимися национальными экспортными и таможенными правилами, а также экспортными и таможенными правилами страны происхождения товаров и услуг, если Исполнителю известно, что будет осуществляться (ре-) экспорт товаров и услуг.

7.6 Исполнитель обязуется тщательно блюсти интересы Заказчика во время перевозки товаров. Товары должны быть запакованы с использованием сертифицированных в месте назначения материалов таким образом, чтобы предотвратить повреждения при транспортировке. Исполнитель несет ответственность за повреждения, вызванные ненадлежащей упаковкой, в соответствии с положениями законодательства.

7.7 По требованию Заказчика при поставках внутри страны Исполнитель обязуется принять обратно или организовать прием с помощью третьих лиц групповой упаковки, транспортной тары и упаковки для продажи в месте назначения.

7.8 Исполнитель обязуется упаковывать, маркировать и пересылать опасные продукты в соответствии с действующими национальными и международными предписаниями. Исполнитель выполняет все подлежащие выполнению Исполнителем (в смысле, предусмотренном статьей 3 п. 32 Регламента ЕС 1907/2006/EG (ниже — "Регламент REACH")) обязательства согласно Регламенту REACH в отношении поставки товара. В

первую очередь Исполнитель предоставляет Заказчику во всех случаях, предусмотренных статьей 31 пп. 1 – 3 Регламента REACH, паспорт безопасности на языке страны получателя согласно ст. 31 Регламента REACH.

7.9 До прибытия отвечающего требованиям Договора товара в согласованное место назначения с приложением документов, названных в пунктах 7.1 и 7.2, риски утраты и повреждения несет Исполнитель. Если стороны договорились о поставке, включающей монтаж / обслуживание, переход рисков происходит после надлежащего выполнения монтажа / обслуживания и приема-передачи.

7.10 Если законодательством или Договором предусматривается прием-передача, переход рисков происходит после приемки Заказчиком. Если стороны договорились о формальной приемке, переход рисков не происходит до подтверждения успешного завершения приема-передачи Заказчиком, зафиксированного в Акте приемки. Оплата сумм по счету не заменяет формальную приемку.

8. Происхождение товаров

8.1 Исполнитель всегда указывает в торговых документах на происхождение товара (страна происхождения), если оно не предусматривает льготных условий в соответствии с Таможенным кодексом (ТК), и предоставляет по требованию Заказчика Сертификат/Свидетельство о происхождении товара.

8.2 Товар должен выполнять требования к происхождению товара согласно дву- или многосторонним льготным соглашениям или односторонним условиям происхождения, предусмотренным Всеобщей системой преференций (ВСП) для пользующихся льготами стран, если речь идет о поставках в рамках такого товарооборота.

9. Характеристики поставки / услуги, рекламация по качеству или на недостатку, права в случае обнаружения дефектов

9.1 Исполнитель несет ответственность за отсутствие дефектов у товаров и услуг, а в особенности — за их соответствие согласованным спецификациям на продукт или услугу, а также, за наличие гарантированных Договором характеристик и свойств. Исполнитель также несет ответственность за соответствие поставок и услуг современному уровню развития техники, если такое соответствие релевантно, общепризнанному уровню развития техники безопасности, производственной медицины и гигиены, за производство товаров и выполнение услуг квалифицированным персоналом и их соответствие всем действующим в месте назначения законодательным предписаниям. Если предметом поставки являются машины, приборы или оборудование, они должны отвечать требованиям действительных на момент исполнения договора специальных правил безопасности

для машин, приборов и оборудования, и должны быть снабжены маркировкой CE (ср. также п. 21).

9.2 Исполнитель должен гарантировать, что все сырье и материалы, содержащиеся в товаре, заранее прошли надлежащую предварительную регистрацию, надлежащую регистрацию (или объявлены не подлежащими регистрации) в соответствии с релевантными требованиями Регламента REACH для названных Заказчиком сфер применения. Если товар является изделием в смысле, предусмотренном статьей 7 Регламента REACH, приведенное выше положение относится к веществам, выделяющимся из изделия.

9.3 Если в одном из компонентов изделия в концентрациях, превышающих 0,1 процента по массе (W/W), содержится вещество, которое соответствует критериям статей 57 и 59 Регламента REACH (так называемые "особо опасные вещества"), Исполнитель информирует Заказчика об этом незамедлительно. Вышеназванное также относится к упаковочным материалам.

9.4 В случаях, в которых действует обязанность исследования товаров и обязанность извещать о претензиях по качеству товара согласно § 377 Торгового кодекса, претензия Заказчика считается своевременной, если о ней было сообщено в течение двенадцати (12) дней после поставки, а если дефект проявляется позднее (§ 377 абз. 3 Торгового кодекса) — в течение двенадцати (12) дней после выявления дефекта.

9.5 В случае претензий по качеству Заказчик имеет право требовать устранения дефекта в соответствии с законодательством. Выбор способа устранения дефекта в случае договоров купли-продажи определяется Заказчиком. Место устранения дефекта определяется по выбору Заказчика, и таковым может являться место назначения или место приемки, если это предусмотрено законодательством или Договором, либо другое место перемещения через границу, если оно было известно Исполнителю при заключении Договора.

Расходы, необходимые для устранения дефекта, несет Исполнитель. При устранении дефекта Исполнитель должен ориентироваться на производственные нужды Заказчика. Если устранение дефекта не производится в пределах ожидаемого срока, если устранить дефект не удастся, или если предоставление срока для устранения дефекта не являлось необходимым, Заказчик может воспользоваться другими предусмотренными в этом случае законодательством правами.

9.6 Если устранение дефекта не производится в пределах ожидаемого срока, если произвести устранение дефекта не удастся или если предоставление срока для устранения дефекта не являлось необходимым, в дополнение к правам, названным в пункте 9.5, Заказчик имеет право самостоятельно или с помощью третьих лиц устранить дефект за счет и на риск Исполнителя и потребовать от Исполнителя возмещения необходимых при этом расходов. Предоставление срока для устранения дефекта не требуется в первую очередь в тех случаях, когда существует угроза несоразмерно большого ущерба, и не удастся связаться с Исполнителем. В остальном действуют законодательные предписания. Другие права Заказчика, следующие из

законодательных предписаний в отношении ответственности за качество товаров и услуг или из обязательств Исполнителя, настоящими положениями не затрагиваются.

9.7 В случае нового изготовления или поставок с целью замены дефектного товара срок предъявления претензий по качеству начинает отсчитываться с момента выполнения обязанности по устранению дефекта заново, если устранение дефекта было выполнено после сделанного в явной форме или конклюдентного признания обязанности устранить недостатки, а не в рамках добровольной поддержки. В случае безвозмездного устранения дефектов в рамках обязанности по устранению дефектов срок предъявления претензий по качеству деталей, дефекты которых были исправлены, и претензий по качеству исправления дефектов начинает отсчитываться с момента выполнения обязанности по устранению дефекта заново, если устранение дефекта было выполнено после сделанного в явной форме или конклюдентного признания обязанности устранить недостатки, а не в рамках добровольной поддержки. В случае истечения срока предъявления претензий по качеству применяются положения законодательства согласно § 195 Гражданского кодекса Германии.

10. Нарушение охранных прав

Исполнитель несет ответственность за то, чтобы в процессе поставки и (или) предоставления услуги и их использования в соответствии с договором не были нарушены патентные, авторские или другие охранные права третьих лиц. Независимо от других предусмотренных законодательством прав Исполнитель освобождает Заказчика от любых претензий третьих лиц, предъявляемых Заказчику в результате нарушения названных выше охранных прав, возникшего из-за виновного неисполнения обязанностей Исполнителем. Лицензионные сборы, платежи и отчисления, подлежащие уплате Заказчиком для того, чтобы предотвратить и (или) устранить такие нарушения охранных прав, в этом случае оплачивает Исполнитель.

11. Штраф по договору

Если стороны договорились об уплате штрафа по договору, и такой штраф подлежит уплате, Заказчик имеет право предъявить соответствующее требование до наступления срока окончательного расчета без оговорки в соответствии с § 341 абз. 3 Гражданского кодекса Германии.

12. Общая ответственность, страхование

12.1 Если настоящими условиями закупок не предусмотрено другое, Исполнитель несет ответственность в соответствии с положениями законодательства.

12.2 Исполнитель должен за собственный счет застраховать с соответствующей суммой покрытия собственную ответственность за ущерб, причиненный им и его уполномоченными лицами и субподрядчиками. По требованию Заказчика Исполнитель должен подтвердить размер суммы покрытия на один случай причинения ущерба предъявлением страхового полиса. Предусмотренная Договором и законодательством ответственность Исполнителя не зависит от объема страхового обеспечения и суммы страхового покрытия.

13. Цена, счет, оплата

13.1 Согласованные цены являются ценами нетто, не включающими возможно подлежащий уплате в соответствии с законодательством налог на добавленную стоимость. Исполнитель выставляет на осуществленные поставки и оказанные услуги счета, которые соответствуют действующим требованиям законодательства к счетам и положениям об уплате налога на добавленную стоимость того государства, законодательство об уплате налога на добавленную стоимость которого регулирует поставки / услуги, счета на которые выставляются. Если стороны договорились о работе по принципу записи в кредит, Исполнитель обязуется передавать Заказчику все данные, необходимые для выполнения перечисленных выше требований применимого законодательства об уплате налога на добавленную стоимость.

13.2 Исполнитель обязуется выставлять на каждый заказ проверяемый счет, содержащий все обязательные данные, указание которых предусмотрено законодательством Германии. В счете должен быть указан полный номер заказа Заказчика и, при наличии, номер товарной накладной Исполнителя. К счету следует приложить перечень выполненных работ или предоставленных услуг и другие обосновывающие документы. Счета должны соответствовать данным, указанным в Заказе, в отношении наименования товара, цены, количества, последовательности позиций и номеров позиций. Счет следует направлять по адресу для выставления счетов, указанному в заказе Заказчика.

13.3 Отсчет сроков платежей, если не согласовано другое, начинается с момента получения поставок и счетов, соответствующих названным выше требованиям, или, в случае применения записи в кредит, с даты создания записи. Оплата производится при условии установления соответствия условиям договора и полноты поставки / услуги.

13.4 Оплата не означает признания условий и цен и не затрагивает прав Заказчика в случае ненадлежащей поставки товара / предоставления услуги, прав Заказчика на проверку и права опротестовать счет на других основаниях.

13.5 Если Заказчик оплачивает лицензионные сборы в пользу иностранных Исполнителей, Заказчик согласно § 50а Закона о подоходном налоге обязан удерживать из данной суммы налог на источники дохода. Отказ от удерживания налога на источники дохода или снижение суммы налога на источники дохода возможно только в

том случае, если Исполнитель представляет свидетельство об освобождении от уплаты налога согласно § 50d Закона о подоходном налоге.

13.6. Если письменно не согласовано иное, Заказчик выплачивает покупную цену в течение 14 дней после поставки и получения счета со скидкой в размере 3% или в течение 30 дней после поставки и получения счета без скидки.

14. Передача заказов, переуступка, изменение названия предприятия, зачет взаимных требований, удержание

14.1 Исполнитель имеет право передавать права и обязанности из настоящего договора третьим лицам только с предварительного письменного согласия Заказчика.

14.2 Исполнитель обязуется незамедлительно в письменной форме извещать Заказчика о любом происходящем в силу закона переходе договора и любом изменении названия своего предприятия.

14.3 Исполнитель имеет право на взаимный зачет требований только в том случае, если эти требования бесспорны или имеют законную силу. Исполнитель имеет право отказаться от выполнения своего обязательства по договору до выполнения обязательства другой стороной только в том случае, если требование, являющееся основанием для такого отказа, происходит из тех же договорных отношений.

15. Расторжение договора и отказ от договора

15.1 Договор, представляющий собой длительное обязательственное отношение, может быть расторгнут немедленно при наличии веского основания. В первую очередь веским основанием считается:

– нарушение Исполнителем обязательства по договору, не исправленное в пределах установленного Заказчиком разумного срока и после предупреждения о расторжении договора, или безуспешные предупреждения Исполнителю со стороны Заказчика, либо

– существенное ухудшение имущественных обстоятельств Исполнителя, в результате которого становится вероятной невозможность для Исполнителя выполнить свои обязательства по договору или невозможность выполнить их своевременно, например, в том случае, если такие кредитные агентства, как Creditreform, Moodys, Fitch и др. снижают кредитный рейтинг Исполнителя таким образом, что Заказчик обоснованно и с учетом интересов Исполнителя может ожидать невыполнения Исполнителем его обязательств по договору или несоблюдения сроков выполнения им обязательств по договору. Такое ухудшение имущественных обстоятельств в первую очередь имеет место в том случае, если индекс надежности Исполнителя в Creditreform опускается ниже 499 пунктов или же рейтинг Исполнителя в международных рейтинговых агентствах (Moodys, Fitch и т.п.) снижается до CCC (или эквивалентного уровня) или более низкой оценки, либо

– при частичной или полной невозможности дальнейшего исполнения Договора на основании законодательных или административных предписаний или наступлении такой невозможности.

Другие предусмотренные законодательством права Заказчика и Исполнителя в отношении расторжения договора, расторжения договора ввиду наличия весомого основания или отказа от договора этими положениями не затрагиваются.

15.2 Если Исполнитель в рамках совместной работы по договору или с целью исполнения договора получает от Заказчика документы, свидетельства, планы и чертежи, то в случае расторжения Договора одним из партнеров Исполнитель обязан незамедлительно передать такие документы Заказчику. Это положение соответствующим образом распространяется и на случай отказа от договора.

16. Обязанность освобождения помещения или территории при окончании договора

При окончании договора по любому основанию Исполнитель обязуется незамедлительно за собственный счет демонтировать и вывезти свое оборудование, инструменты и приборы, если таковые были установлены и (или) складированы в помещениях или на территории Заказчика в целях исполнения Договора. Возможные отходы и строительный мусор, образовавшиеся в результате проведения работ Исполнителем, Исполнитель также обязуется незамедлительно вывезти и надлежащим образом утилизировать за собственный счет. Если Исполнитель не выполняет эти обязательства, по истечении разумного срока Заказчик имеет право самостоятельно выполнить данные работы или уполномочить на их выполнение третьих лиц, и отнести расходы на такое выполнение на счет Исполнителя.

17. Документация, неразглашение информации, права использования

17.1 Исполнитель обязуется предоставлять Заказчику подлежащие передаче планы, расчеты и прочую документацию в согласованном количестве и своевременно таким образом, чтобы обеспечить возможность соблюдения предусмотренных Договором сроков исполнения.

17.2 Ознакомление Заказчика с документацией не затрагивает ответственности Исполнителя.

17.3 Модели, образцы, чертежи, данные, материалы и прочие документы, предоставляемые Заказчиком исполнителю (далее — "Документация Заказчика") остаются собственностью Заказчика и должны быть возвращены Заказчику по его требованию в любое время. Исполнитель не имеет права на удержание Документации Заказчика. Исполнитель обязуется соблюдать авторские права Заказчика на Документацию Заказчика.

17.4 Исполнитель обязуется не разглашать какую-либо техническую, научную, коммерческую или другую информацию, полученную им от Заказчика непосредственно или опосредованно, в особенности — в Документации Заказчика (далее — "Конфиденциальная Информация"), не использовать ее в коммерческих целях, не делать ее предметом права своей промышленной собственности, не передавать ее третьим лицам ил не делать ее доступной для третьих лиц другим образом. Исполнитель имеет право передавать Конфиденциальную Информацию одобренным Заказчиком субподрядчикам, если располагать такой информацией субподрядчику строго необходимо для исполнения Договора.

Конфиденциальную Информацию не разрешается использовать ни для каких других целей кроме исполнения Договора. Названное выше обязательство по неразглашению Конфиденциально Информации действует в течение десяти (10) лет после окончания Договора.

17.5 Данное обязательство по неразглашению информации не распространяется на сведения, которыми на момент предоставления их Исполнителю Исполнитель уже располагает на законных основаниях, сведения, являющиеся на законных основаниях общеизвестными и сведения, на законных основаниях уже полученные от третьих лиц.

Кроме того, данное обязательство по неразглашению информации не распространяется на сведения, которые были переданы лицам, давшим законным образом обязательство о неразглашении, при этом Исполнитель обязуется не освобождать таких лиц от этого обязательства. Бремя доказывания наличия оснований для такого исключения несет Исполнитель.

17.6 Исполнитель гарантирует путем заключения соответствующих соглашений, что его сотрудники, привлекаемые к исполнению Договора, и другие уполномоченные им для исполнения Договора лица обязуются не разглашать Конфиденциальную Информацию в соответствии с вышеназванными положениями. По желанию Исполнитель подтверждает Заказчику выполнение этих обязательств в письменной форме.

17.7 Исполнитель обязуется принимать все соответствующие меры и проводить мероприятия, необходимые для эффективной защиты полученной им Конфиденциальной Информации от утраты и несанкционированного доступа. К таким мерам в первую очередь относятся разработка и выполнение соответствующих и необходимых мероприятий по ограничению возможностей входа и доступа в помещения, хранилища, ИТ-системы, доступа к носителям данных и прочим носителям информации, в которых и (или) на которых хранится Конфиденциальная Информация, а также проведение соответствующего инструктажа лиц, имеющих согласно данному пункту право доступа к Конфиденциальной Информации. Исполнитель обязуется незамедлительно в письменной форме поставить Заказчика в известность об утрате и (или) имевшем место несанкционированном доступе к Конфиденциальной Информации.

17.8 Обязательство соблюдать конфиденциальность в отношении секретной коммерческой информации в смысле, предусмотренном Законом о стимулировании развития энергетического хозяйства, и обязательство по недискриминирующему раскрытию информации, способной принести экономические преимущества в смысле, предусмотренном Законом о стимулировании развития энергетического хозяйства, приведенными выше положениями не затрагиваются.

17.9 Исполнитель обязуется выплатить Заказчику в каждом случае виновного нарушения названных выше обязательств по неразглашению конфиденциальной информации штраф по договору в размере 50 000,00 евро. Право предъявления дальнейших требований возмещения ущерба или других претензий, в особенности — требований о прекращении действий, нарушающих права Заказчика, при выплате штрафа по договору этим положением не затрагивается. Штраф по договору для всех случаев, когда он подлежит уплате согласно настоящему соглашению, ограничен максимальной суммой в 250 000,00 евро.

17.10 Исполнитель предоставляет Заказчику право использования, в том числе коммерческого, всех планов, чертежей, графических изображений, расчетов и прочих документов, имеющих отношение к Договору, изготовленных и составленных либо самим Исполнителем, либо третьими лицами по его поручению в любых известных формах, включая электронные носители, интернет и мультимедийные интернет-службы, на любых носителях изображений, звуковых записей и данных, в целях, установленных Договором или предполагаемых Договором, без территориальных ограничений, ограничений, касающихся их содержания, и временных ограничений.

17.11 Кроме того, Исполнитель предоставляет Заказчику исключительное право использования, в том числе — коммерческого, всех продуктов труда, произведенных им самим или третьими лицами по его поручению специально для Заказчика, и должен обеспечить соответствующее предоставление права третьими лицами. Настоящее положение не затрагивает имевшиеся ранее у Исполнителя или третьих лиц права.

18. Установленный законом минимальный размер оплаты труда (Закон о минимальной заработной плате), закон о командировании сотрудников (Закон об обязательных условиях труда для иностранных наемных работников, направленных из-за границы и постоянно работающих в стране), запрет незаконной трудовой деятельности

18.1 Исполнитель обязуется гарантировать получение работниками, привлеченными Исполнителем, уполномоченными Исполнителем субподрядчиками или кадровыми агентствами к выполнению договоров с Заказчиком, установленной законодательно минимальной заработной платы согласно Закону о минимальной заработной плате или, если предоставляемые услуги подпадают под действие Закона об обязательных условиях труда для иностранных наемных работников, направленных из-за границы и постоянно работающих в стране — соответствующей предписанной минимальной заработной платы для конкретной отрасли. Кроме того, Исполнитель должен

гарантировать выполнение обязанностей по отчислению взносов социального страхования, уплате отчислений отраслевому объединению страхователей и другим организациям, например, названным в § 8 Закона об обязательных условиях труда для иностранных наемных работников, направленных из-за границы и постоянно работающих в стране, коллективным организациям участников тарифных соглашений.

18.2 Исполнитель должен производить при выборе субподрядчиков или кадровых агентств проверку исполнения предварительных условий согласно пункту 18.1 и письменно обязать субподрядчиков соблюдать названные условия. Также Исполнитель обязан получить от них письменное подтверждение того, что они требуют соблюдения названных требований от привлекаемых ими субподрядчиков и кадровых агентств.

18.3 В случае, если Заказчик обоснованно привлекается в качестве поручителя к выполнению обязательства по выплате законодательно установленной минимальной заработной платы или предписанной минимальной заработной платы для конкретной отрасли работником Исполнителя или привлеченного им субподрядчика любого уровня, кадрового агентства или одной из организаций участников тарифных соглашений, названных в § 8 Закона об обязательных условиях труда для иностранных наемных работников, направленных из-за границы и постоянно работающих в стране, Исполнитель освобождает Заказчика от этих требований.

18.4 Заказчик имеет право расторгнуть договор без соблюдения срока расторжения, если Заказчик обоснованно привлекается к ответственности в качестве поручителя согласно Закону о минимальной заработной плате или Закону об обязательных условиях труда для иностранных наемных работников, направленных из-за границы и постоянно работающих в стране.

18.5 Кроме того, Исполнитель несет перед Заказчиком ответственность за любой ущерб, возникающий у Заказчика в результате виновного невыполнения обязанностей согласно пункту 18.1 и пункту 18.2.

18.6 Запрещается незаконная трудовая деятельность любого вида.

19. Ограничение ответственности Заказчика

19.1 Заказчик всегда несет ответственность только за собственные преднамеренные действия и грубую халатность и преднамеренные действия и грубую халатность своих законных представителей и уполномоченных лиц. Ответственность Заказчика, его законных представителей и уполномоченных им лиц в случае незначительной неосторожности исключается, если речь не идет о

- a. нарушении основных договорных обязательств,

- b. нарушении обязательств в смысле, предусмотренном § 241 абз. 2 Гражданского кодекса Германии
- c. причинении телесных повреждений, вреда жизни или здоровью,
- d. принятии на себя гарантийных обязательств за качество услуги или предмет услуги
- e. злонамеренный умысел,
- f. первоначальную невозможность исполнения обязательства
- g. претензии, предъявляемой в соответствии с Законом об ответственности за продукт, или других случаях, в которых законодательством предусмотрена обязательная ответственность.

"Основными договорными обязательствами" считаются обязательства, выполнение которых является определяющим для Договора и обязательного выполнения которых Исполнитель в праве ожидать.

19.2 Если Заказчика нельзя обвинить в преднамеренном или произошедшем в результате грубой халатности нарушении обязательств или если не имел места случай причинения телесных повреждений, вреда жизни или здоровью или другие случаи, в которых законодательство предусматривает обязательную ответственность, Заказчик несет ответственность только за стандартный или предсказуемый ущерб.

19.3 Выходящая за названные пределы ответственность Заказчика по возмещению ущерба согласно приведенным выше пунктам исключается независимо от правовой природы предъявляемого требования. В особенности это относится к требованиям возмещения ущерба в случае вины при заключении договора, невыполнения других обязательств или в случае деликтных требований возмещения материального ущерба согласно § 823 Гражданского Кодекса Германии.

19.4 Исключение или ограничение ответственности согласно приведенным выше пунктам 19.1 – 19.3 в том же объеме распространяется на руководящих и не руководящих работников и других уполномоченных лиц, а также субподрядчиков Заказчика.

19.5 Переход бремени доказывания не связан с приведенными выше положениями.

20. Рекламные материалы

Исполнитель имеет право ссылаться в своих информационных и (или) рекламных материалах на существующие деловые отношения с Заказчиком только при условии предварительного получения выраженного в явной форме письменного согласия Заказчика.

21. Декларация соответствия ЕС/декларация производителя/сертификаты

Предметы поставки должны соответствовать требованиям всех предписаний, директив и стандартов, распространяющихся на соответствующие товары, и поставляться с требуемыми сертификатами и свидетельствами. Если для данного товара требуется декларация производителя или декларация соответствия (ЕС), производитель услуг должен подготовить соответствующие документы и предоставить их незамедлительно по требованию за собственный счет. Если поставленные товары/детали подпадают под экспортные ограничения, Исполнитель обязан сообщить нам об этом до заключения соответствующего договора на индивидуальную поставку.

22. Соблюдение правовых и этических норм

22.1 Заказчик ссылается на действующие и доступные в сети интернет по адресу <http://dihag.com/de/> Кодексы поведения.

От Исполнителя ожидается соблюдение положений этого Кодекса поведения и кодексов "Минимальные стандарты Глобального договора ООН" и "Основные трудовые нормы Международной организации труда (МОТ)".

22.2 Исполнитель обязуется не предпринимать никаких действий и не уклоняться от действий, если такое действие или бездействие могут оказаться наказуемы, и обязуется выполнять все законы и нормы, под действие которых подпадает Исполнитель и деловые отношения с Заказчиком. Например, в случае нарушения Закона о борьбе с нелегальной трудовой деятельностью и использованием нелегального труда, в результате обмана и злоупотребления доверием или недобросовестной конкуренции, подкупа должностного лица либо дачи или получения взятки Заказчик имеет право на немедленный отказ от всех правовых сделок с Исполнителем или расторжение таких сделок, что не затрагивает возможности любых дальнейших претензий.

22.3 Исполнитель обязуется соблюдать соответствующие нормы законодательства в отношении обращения с сотрудниками, охраны окружающей среды и охраны труда и прилагать усилия к тому, чтобы уменьшить негативное воздействие своей деятельности на людей и окружающую среду. Также Исполнитель будет следовать принципам инициативы Глобального договора ООН. Эти принципы затрагивают в первую очередь защиту международных прав человека, прав на переговоры по тарифам, ликвидацию принудительного и детского труда, устранение дискриминации при приеме на работу и в процессе трудовых отношений, ответственное отношение к окружающей среде и препятствование коррупции. Дальнейшие сведения об инициативе Глобального договора ООН можно получить по адресу www.unglobalcompact.org.

22.4 В случае, если Исполнитель повторно и (или) несмотря на соответствующее указание действует в нарушение закона и не подтверждает, что нарушение закона было исправлено в максимально возможной степени и были приняты соответствующие

меры по предотвращению нарушений закона в будущем, мы оставляем за собой право отказаться от существующих договоров или расторгнуть их без соблюдения срока расторжения.

23. Оговорка относительно REACH (Регламент государственной регистрации, экспертизы и лицензирования химических веществ)

23.1 Исполнитель гарантирует, что не будет поставлять Заказчику товары, содержащие или выделяющие вещества, подлежащие регистрации и сертификации согласно Директиве ЕС № 1907/2006 от 18 декабря 2006 г. (Регламент REACH) включая возможные будущие дополнения и изменения на момент вашей поставки, но не прошедшие такую регистрацию и сертификацию. Если вещества в смысле, предусмотренном в предложении 1, в чистом виде, в составе смесей или в изделии, еще не требуют регистрации на основании переходных норм для поэтапно вводимых веществ, установленных Регламентом REACH, Исполнитель гарантирует, что он самостоятельно в надлежащем порядке и с соблюдением сроков предварительно зарегистрировал эти вещества или убедился в том, что они были предварительно в надлежащем порядке своевременно зарегистрированы лицами, ответственными за регистрацию. Кроме того, Исполнитель гарантирует, что незамедлительно проинформирует Заказчика, если Исполнителю станет известно о том, что прошедшее предварительную регистрацию согласно предложению 2 вещество не будет зарегистрировано в течение установленного для соответствующего вещества срока, а также обязуется в этом случае не поставлять Заказчику товаров, содержащих такие вещества, самое позднее — с момента окончания установленного срока регистрации.

23.2 Кроме того, Исполнитель гарантирует, что проведенная им предусмотренная Регламентом REACH предварительная регистрация, регистрация или сертификация веществ, содержащихся в поставленных Заказчику товарах или выделяющихся из них, сохраняет свое действие в течение всего срока существования отношений по поставкам. Если исполнитель не производил предварительную регистрацию, регистрацию или сертификацию соответствующего вещества самостоятельно, он гарантирует, что убедился в том, что без задержки получает информацию о прекращении действия предварительной регистрации, регистрации или сертификации. Кроме того, Исполнитель обязуется незамедлительно в соответствии с имеющимися у него сведениями информировать Заказчика о моменте прекращения требуемой предварительной регистрации, регистрации или сертификации поставляемого Заказчику вещества и с момента такого прекращения более не поставлять Заказчику товаров, содержащих или выделяющих такие вещества.

23.3 Исполнитель обязуется передавать Заказчику с каждой поставкой актуальный, полный и соответствующий требованиям Регламента REACH паспорт безопасности независимо от того, является ли такая передача строго обязательной согласно Регламенту REACH или же должна осуществляться только по требованию. Если Исполнитель обязан провести оценку безопасности материала, он гарантирует, что

паспорт безопасности проверен на соответствие результату оценки безопасности материала и, если это необходимо, в него внесены соответствующие изменения. Если передача паспорта безопасности согласно положениям Регламента REACH не обязательна и не производится по запросу, Исполнитель обязуется в письменной или электронной форме сообщать сведения о регистрационном номере (при наличии), возможно существующей обязательной сертификации, выданных сертификатах и отказах в выдаче сертификатов, ограничениях и другие имеющиеся и возможно релевантные сведения, необходимые для разработки и применения соответствующих мероприятий по управлению рисками (данные по безопасности). Об изменениях в паспортах безопасности или данных, релевантных для обеспечения безопасности, Заказчика следует извещать незамедлительно, на такие изменения также следует указать в сопровождающем первую поставку актуализированном паспорте безопасности / в сопровождающих первую поставку данных по безопасности.

23.4 Если Исполнитель обязан провести оценку безопасности вещества, содержащегося в поставленном Заказчику товаре или выделяющегося из него, и составить отчет о химической безопасности, в особенности — с учетом способа применения вещества, о котором сообщил Заказчик, Исполнитель подтверждает, что провел такую оценку и включил выводы из нее в паспорт безопасности или данные по безопасности.

23.5 Исполнитель обязуется предоставить достаточные для безопасного применения изделия сведения в том случае, если Заказчику были поставлены изделия, в которых в концентрациях, превышающих 0,1 процента по массе (w/w) содержатся вещества, соответствующие критериям ст. 57 Регламента REACH (т.е. те, которые могут быть включены в список веществ, подлежащих обязательной сертификации) и классифицированные согласно ст. 59 абз. 1 Регламента REACH (т.е. включенные в "список кандидатов").

23.6 Исполнение вышеназванных обязательств согласно абз. 1 – 5 относится к основным обязанностям Исполнителя.

23.7 Если Исполнитель не выполняет свои обязанности согласно абз. 1 или 2, Заказчик имеет право отказаться от договора в случае несоответствия или наступления несоответствия поставленных товаров Исполнителя требованиям Регламента REACH. В случае невыполнения обязательств, предусмотренных абз. 3, 4 и 5, Заказчик имеет право отказаться от договора, если Исполнитель не исправляет нарушение в течение установленного Заказчиком соразмерного срока. Данное положение не затрагивает выходящие за названные пределы требования возмещения ущерба.

23.8 Если третье лицо, купившее товары, поставленные Исполнителем, предъявляет претензии к Заказчику ввиду того, что поставленные товары не соответствуют требованиям Регламента REACH, Исполнитель обязан освободить Заказчика от таких претензий по первому письменному требованию, поскольку предъявление таких претензий является результатом невыполнения обязательств Исполнителя, предусмотренных приведенными выше абз. 1 – 7. Заказчик не имеет права заключать

без согласия Исполнителя какие-либо соглашения с таким третьим лицом, в особенности — не имеет права заключать мировое соглашение. Обязанность Исполнителя освободить Заказчика от претензий распространяется на все затраты, возникающие у Заказчика в результате или в связи с предъявлением требований третьим лицом, в особенности — на расходы на юридическую защиту и административные расходы, а также все расходы по обеспечению замены.

24. Радиоактивность

24.1 Исполнитель гарантирует, что вся поставленная им продукция, сырье или товары свободны от материалов с радиоактивным загрязнением.

24.2 Кроме того, Исполнитель гарантирует, что уровень радиоактивности всего поставленного материала был проверен с использованием измерительных устройств, отвечающих современному уровню развития техники. Исполнитель поставляет исключительно материал, не проявлявший признаков ионизирующего излучения, превышающего естественный фоновый уровень, в пределах допусков, обеспечиваемых современными измерительными устройствами. Следует соблюдать предельные значения, предусмотренные действующими в Германии наиболее строгими законодательными предписаниями или директивами (в том числе, Директивой 96/29 EURATOM).

24.3 Если у Заказчика обнаруживается радиоактивно загрязненный материал, Исполнитель несет ответственность за все расходы и ущерб, связанные с загрязнением. В особенности это относится к расходам на утилизацию. Если это допускается законодательством, Исполнитель принимает загрязненные материалы обратно.

24.4 В случае появления у Заказчика материалов с радиоактивным загрязнением Исполнитель несет ответственность за любой косвенный ущерб, неполучение заказов, упущенную выгоду, штрафы за просрочку и пени. Также он несет ответственность за отдаленные убытки, вызванные остановкой производства и/или закрытием производства, физический ущерб для людей и косвенные расходы.

25. Устойчивое развитие

25.1 Заказчик ориентируется на принципы устойчивого развития и следует общепризнанным международным стандартам в области охраны труда и защиты здоровья и окружающей среды, выполняет требования трудового законодательства и уважает права человека, следует принципам ответственного руководства предприятием (ниже — "стандарты ESG"). Заказчик описал свое понимание стандартов ESG в кодексе поведения поставщиков и товаров и услуг <http://dihag.com/de/>. Заказчик ожидает от Исполнителя соблюдения стандартов ESG. Кроме того, Заказчик

настоятельно рекомендует Исполнителю добиться соблюдения соответствующих стандартов от собственных субподрядчиков и субподрядных организаций. Заказчик имеет право самостоятельно или через уполномоченное им третье лицо контролировать соблюдение стандартов ESG после предварительного уведомления.

25.2 При исполнении договора Исполнитель должен выполнять приведенные в договоре указания Заказчика по охране труда, а также защите здоровья и окружающей среды.

26. Запрет на использование в рекламных целях, письменная форма, применимое право, место рассмотрения судебных споров

26.1 Исполнитель имеет право разглашать факт своих деловых отношений с Заказчиком только при условии получения предварительного письменного согласия Заказчика или если такое разглашение является обязательным для исполнения договора.

26.2 Устные договоренности, действующие в связи с основным договором, изменения и (или) дополнения Договора между Исполнителем и Заказчиком и (или) настоящих условий закупок считаются действительными только в том случае, если они были письменно подтверждены Заказчиком. В отличие от вышесказанного изменения или дополнения, сделанные в свободной форме, действительны в том случае, если они являются отдельными соглашениями в смысле, предусмотренном § 305b Гражданского кодекса Германии. Такие отдельные соглашения в целях упрощения представления доказательств всегда следует впоследствии фиксировать в письменной форме.

26.3 Договор регулируется материальным правом Федеративной Республики Германия за исключением (i) положений, регулируемых Конвенцией Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров от 11 апреля 1980 г. (CISG) и (ii) применимыми в Германии коллизионными нормами.

26.4 Единственным местом рассмотрения споров является компетентный суд по месту нахождения Заказчика.

По состоянию на: апрель 2016 г.

DIHAG HOLDING GmbH